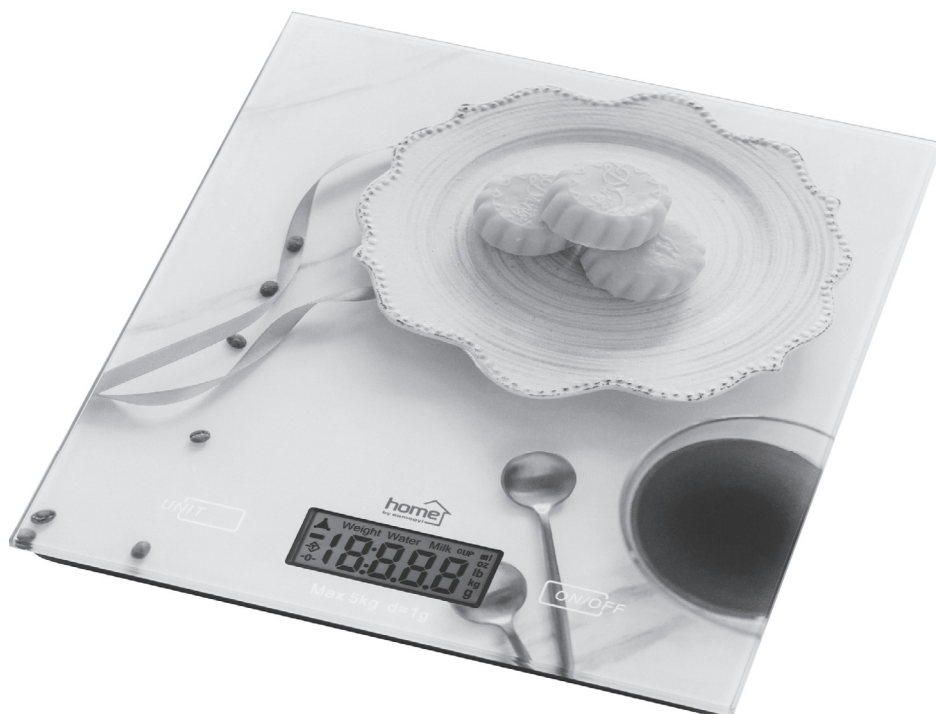


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	2 – 10
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	11 –13



EN

KITCHEN SCALE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- Place the scale on a solid, horizontal surface. • The maximum carrying capacity of the scale is 5000 g/ 11 lb, including the tare weight as well. • Protect the device from shocks, damp, dust, chemicals, extreme temperature changes, electromagnetic fields, and direct heat radiation. • To protect the scale lifespan, do not expose it to too hot, wet or cold weather circumstances. • This device belongs to the family of electric measuring instruments with high accuracy, so please do not push or drop it, since it can cause the damage of the scale. • The product is only intended to measure objects related to food, do not use for legal or commercial purposes. • In case the results seem incorrect, please check the battery and its contacts. • Remove the battery when not planning to use it for a longer period of time! • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Battery replacement can only be performed by an adult! Keep batteries out of reach of children! • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu. • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



Keep away from children!

Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Immediately remove the depleted battery. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. Do not weld or solder directly to the battery. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

INSTALLATION

1. Remove the cover of the battery compartment at the bottom of the scale and insert 2 pcs 1,5 V (AAA) batteries, then replace the cover of the battery compartment.
2. Place the scale on a solid, horizontal surface.
3. Touch the ON/OFF button to switch on or off.

CLEANING

Use soft, slightly wet cloth to clean the surface of the scale. Never immerse the scale to water, or rinse under running water. Do not use chemical cleaners. Do not use aggressive or abrasive cleaners.

ERROR INDICATION

- If "LO" is visible on the display, the power of the battery is low, replace the battery as soon as possible.
- If the scale is overloaded, the "O-Ld" characters appear on the LCD display.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

KONYHAI MÉRLEG

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Helyezze a mérleget szilárd, vízszintes felületre. • A mérleg maximális teherbírása 5000 g / 11 lb, ez a tárázás előtti tömeget is magában foglalja. • Óvja a készüléket ütődéstől, nedvességtől, portól, vegyi anyagoktól, szélsőséges hőmérsékletváltozásoktól, elektromágneses terektől, és közvetlen hőszugárzástól. • A mérleg élettartamának megóvása érdekében, ne tegye ki azt túlzottan nedves, meleg, vagy hideg időjárási körülményeknek. • Ez a készülék a nagypontosságú elektronikus mérőeszközök családjába tartozik, kérjük, ne nyomja, vagy ejtse le a mérleget, mert az a készülék sérüléséhez vezethet. • A termék csak élelmiszerekkel kapcsolatos tárgyak mérésére szolgál, ne használja jogi vagy kereskedelmi célokra. • Amennyiben az eredmények hibásnak tűnnek, kérjük, ellenőrizze az elemét, és annak helyes érintkezését. • Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Gyermekektől távol tartandó!

Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez! A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Vegye le a mérleg alján található elemtartó fedelét, helyezzen bele 2 db 1,5 V (AAA) rúdelemet, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét.
2. Helyezze a mérleget szilárd, vízszintes felületre.
3. Érintse meg ON/OFF gombot a ki – illetve bekapcsoláshoz

TISZTÍTÁS

A mérleg felületének tisztításához használjon enyhén nedves, puha ruhát. Soha ne merítse a mérleget víz alá, vagy öblítse le folyó víz alatt. Ne használjon vegyi tisztítószereket. Ne használjon agresszív, vagy súroló hatású tisztítószereket.

HIBAJELZÉS

- Ha a kijelzőn a "LO" látható, az elem töltöttsége alacsony, cserélje ki az elemet amint lehetséges.
- Ha a mérleg túlterhelt, az "O-Ld" karakterek jelennek meg a kijelzőn.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

KUCHYNSKÁ VÁHA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Váhu umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu • Maximálna zaťažiteľnosť váhy je 5000 g / 11 lb, vrátane váhy pred dovažovaním. • Chráňte pred nárazom, vlhkosťou, prachom, chemickými látkami, výstrednými zmenami teploty, elektromagnetickým polom a priamym tepelným žiarením. • V záujme zachovania životnosti váhy, chráňte pred vlhkosťou, teplými alebo chladnými poveternostnými podmienkami. • Tento prístroj patrí medzi elektronické meracie prístroje s vysokou presnosťou, prosíme dbajte na to, aby ste prístroj netlačili a aby nepadol, lebo sa môže poškodiť. • Tento výrobok slúži len na váženie potravín, nepoužívajte na právne alebo obchodné účely. • Keď predpokladáte, že výsledok merania nie je správny, prosíme, skontrolujte batériu a jej správnu polaritu. • Keď váhu dlhší čas nepoužívate, odstráňte z nej batérie! • Nepoužívajte batérie rôznych typov a rôzne nabitie batérie! Výmenu batérie môže vykonať iba dospelá osoba! Batérie ukladajte mimo dosah detí! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Țineți departe de copii!

Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Îndepărtați imediat bateriile descărcate! Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! Nu sudați sau lipiți direct de baterie!

Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Odstráňte kryt puzdra na batériu na spodnej časti váhy, vložte 2 x 1,5 V (AAA) batériu a kryt umiestnite späť.
2. Váhu umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu.
3. Na za- a vypnutie prístroja dotknite sa tlačidla ON/OFF.

ČISTENIE

Na očistenie váhy používajte mierne vlhkú, mäkkú utierku. Váhu nikdy neponorte do vody a nečistite pod tečúcou vodu. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Nepoužívajte agresívne, práškové čistiace prostriedky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Keď sa na displeji objaví "LO", tak batéria je takmer vybitá, vymeňte batériu čím skôr.
- Keď je váha preťažená, na displeji sa objaví "O-Ld".



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



CÂNTAR DE BUCĂTĂRIE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
- Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. • Așezați produsul pe o suprafață plată și curată. • Capacitatea maximă a cântarului este de 5000g/11lb, greutate ce include și greutatea măsurată înainte de tară. • Protejați produsul de lovituri, umezeală, praf, chimicale, schimbări extreme de temperatură, spații electromagnetice și radiații termice directe. • Pentru păstrarea duratei de viață a cântarului, nu expuneți la condiții meteorologice extrem de umede, calde sau reci. • Acest produs aparține grupului de produse electronice de măsurare cu mare precizie, vă rugăm nu apăsați sau aruncați cântarul, pentru că se poate deteriora. • Produsul este potrivit pentru măsurarea alimentelor și a produselor conexe, nu

se utilizează cu destinație juridică sau industrială. • Dacă măsurătorile par eronate, verificați starea bateriei și contactele acesteia. Schimbați bateria dacă este necesar, apoi încercați din nou să cântăriți. • Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateria acestuia. • Nu folosiți baterii de diferite tipuri sau condiții. Înlocuirea bateriei poate fi efectuată numai de către adulți! Este interzis să ajungă baterie în mâinile copiilor! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. Ne cerem scuze.



Țineți departe de copii!

Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Îndepărtați imediat bateriile descărcate! Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! Nu sudați sau lipiți direct de baterie! Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

ACȚIONARE

1. Deschideți capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a cântarului și introduceți 2 buc baterii de 1,5 V (AAA), apoi așezați la loc capacul suportului de baterii.
2. Așezați produsul pe o suprafață orizontală, netedă și tare.
3. Atingeți butonul ON/OFF pentru pornirea sau oprirea produsului.

CURĂȚARE

Pentru curățarea suprafeței cântarului folosiți o lavetă curată, moale și uscată. Niciodată nu scufundați cântarul în apă sau să clătiți sub jet de apă. Nu utilizați chimicale pentru curățare. Nu utilizați soluții agresive sau abrazive pentru curățare.

AFIȘARE ERORI

- Dacă pe ecran apar caracterele "LO", bateria are tensiune scăzută și trebuie schimbată cât mai curând posibil.
- Dacă cântarul este supraîncărcat, pe ecran apar caracterele "O-LD".



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Vagu postavite na ravnu čvrstu podlogu • Maksimalna opteretljivost vage je 5000g/11lb, što u sebi sadrži i težinu uređaja pre tariranja. • Uređaj štiti od udaraca, vlage, prašine, hemikalija, ekstremnih temperatura, elektromagnetnih polja i direktne toplote. • Radi produžavanja radnog veka, vagu ne izlažite prevelikoj vlažnosti, toploti i smrzavanju. • Ovaj uređaj spada u uređaje velike preciznosti, nemojte ga stiskati i pazite da ne padne, to može dovesti do trajnog oštećenja. • Ova vaga služi isključivo za merenje namirnica u domaćinstvu, nije predviđena za pravne svrhe ili prodavnice. • Ukoliko vam se učini da merenje nije tačno, proverite baterju i da li baterija ima dobar kontakt. Zamenite bateriju ako je potrebno. • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Zamenite baterije sme da radi samo odrasla osoba! Bateriju držite van domašaja dece! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete naći na adresi www.somogyi.hu • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Držite je van domašaja dece!

Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! Pažnja! Nepravilno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu! Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Napunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već odpakovane baterije ne mešajte!

PUŠTANJE U RAD

1. Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i postavite 2 kom. 1,5 V (AAA) baterije i vratite poklopac.
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
3. Za uključenje i isključenje stisnite taster "ON/OFF".

ČIŠĆENJE

Površinu vage očistite blago nakvašenim sunđerom i deterdžentom za posuđe. Vagu nikada ne potapajte u vodu i ne perite je pod mlazom vode. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i abrazive..

ISPIS GREŠKE

- Ako se na displeju pojavi ispis "LO", to znači da je baterija prazna i da je treba promeniti. Molimo vas da bateriju promenite što pre.
- Ako je vaga preopterećena ispis će biti "O-Ld".



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štiti okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ KUCHYŇSKÁ VÁHA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Váhu umístěte na pevnou, vodorovnou plochu. • Maximální zatížení váhy je 5000 g / 11 lb, včetně hmotnosti před dovažováním. • Spotřebič chráňte před nárazy, vlhkem, prachem, působením chemikálií, extrémními změnami teploty, působením elektromagnetického pole a zdroji bezprostředně sálajícího tepla. • Za účelem ochrany životnosti váhy ji nevystavujte vlivu příliš vlhkého, teplého nebo studeného prostředí. • Tento spotřebič patří do kategorie elektronických měřicích přístrojů s velkou přesností měření, na váhu nevyvíjejte tlak a dbejte na to, aby váha nespadla, protože by mohlo dojít k poškození. • Váha je určena výhradně k vážení potravin, nepoužívejte váhu k vážení pro obchodní nebo právní účely. • Pokud se Vám výsledky vážení jeví jako chybné, zkontrolujte stav a kontakty baterií. • Nebudete-li váhu delší dobu používat, vyjměte baterie! • Nepoužívejte zároveň baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! Baterie nepatří do rukou dětem! • Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Aktuální návod k používání si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



Uchovejte mimo dosahu dětí!

Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii! Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem! Vyjměte baterii, jakmile je vybitá! Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjecí baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterií! Nepoužité baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskladujte společně!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte kryt schránky na baterie umístěné v dolní části váhy a vložte 2 tužkové baterie typu 1,5 V (AAA), potom vraťte na místo kryt schránky na baterie.
2. Váhu umístěte na pevnou, vodorovnou plochu.
3. Pro zapnutí a vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

K čištění povrchu váhy používejte mírně navlhčenou, jemnou utěrku. Váhu je zakázáno ponořovat do vody, oplachovat proudem tekoucí vody. K čištění nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

INDIKACE PORUCHY

- Je-li na displeji vyobrazen symbol "LO", znamená to, že stav nabití baterií je nízký, a proto co možná nejdříve baterie vyměňte.
- Je-li váha přetížená, na displeji budou vyobrazeny znaky "O-Ld".



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR

BiH

KUHINJSKA VAGA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročítajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Postavite vagu na čvrstu, vodoravnu površinu. • Maksimalna mjerena masa vage je 5000 g / 11 lb, uključujući težinu tare. • Zaštitite uređaj od udaraca, vlage, prašine, kemikalija, ekstremnih promjena temperature, elektromagnetskih polja i izravnog toplinskog zračenja. • Da biste produžili vijek trajanja vage, ne izlažite prevelikoj vlažnosti, toplini i smrzavanju. • Ovaj uređaj pripada skupini električnih mjernih instrumenata s velikom točnošću, molimo nemojte vagu gurati i bacati, jer može prouzročiti štetiti vagi i točnosti vaganja. • Proizvod je namijenjen samo za mjerenje predmeta koji se odnose na hranu, a ne koristite ih u pravne ili komercijalne svrhe. • Ako se rezultati čine pogrešnim, provjerite bateriju i njene kontakte. • Izvadite bateriju ako je ne planirate koristiti duže vrijeme! • Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno! Zamjenu baterije može obavljati samo odrasla osoba! Držite baterije izvan dohvata djece! • Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Priručnik s uputama možete preuzeti na www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske greške i ispričavamo se ako ih ima.



Držati podalje od djece !

Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje.

Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. Ne zavarivajte niti lemite direktno na bateriju. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

INSTALACIJA

1. Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i umetnite 2 kom. 1.5 V AAA baterija zatim vratite poklopac.
2. Postavite vagu na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Dodirnite ON/OFF tipku za uključivanje / isključivanje.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje površine vage koristite meku, vlažnu krpu. Nikad ne uranjajte vagu u vodu niti je isperite pod tekućom vodom. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje. Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

ISPIS GREŠKE

- Ako se na zaslonu pojavi ispis "LO", to znači da je baterija prazna i da je treba zamijeniti. Zamijenite baterije što je prije moguće.
- Ako je vaga preopterećena, na LCD zaslonu će biti prikazano "O-LD".



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatori treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatori dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

EN

KITCHEN SCALE

FEATURES

• measurement range: 5 kg • measurement accuracy: 1 g • tare function • units: g/oz, lb; water ml/cup; milk ml/cup • non-slip soles • automatic switch off • low power indication • overload indication

MEASUREMENT PROCESS

1. Press the ON/OFF button, located to the right from the display. After 2 seconds „0” will appear on the display.
2. Use the UNIT button to change the unit of measure.
3. Place the container bowl on the scale, then the LCD display will show its weight.
4. Press the ON/OFF button, “0” value will appear on the LCD display. After you reset the scale with the bowl on it, place the food to be measured into the bowl. At that time the weight of the food will be displayed.
5. Press and hold the ON/OFF button to switch off.

BATTERY REPLACEMENT

Remove the cover of the battery compartment at the bottom of the scale and remove the battery from it. Replace with 2 pcs 1,5 V (AAA) batteries, then replace the cover of the battery compartment. When replacing batteries, pay attention to the correct polarity!

SPECIFICATIONS

measuring capacity:	5000 g
measuring accuracy:	1 g
environmental temperature:	5°C - 40°C
selectable units:	g/oz, lb; water ml/cup; milk ml/cup
size of LCD display:	4,7 x 1,7 cm
dimensions of product:	18 x 20 x 1,7 cm
power supply:	2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included

H

KONYHAI MÉRLEG

JELLEMZŐK

• méréshatár: 5 kg • mérési pontosság: 1 g • tára funkcióval • mértékegységek: g/oz, lb; víz ml/cup; tej ml/cup • csúszásmentes talpak • automatikus kikapcsolás • alacsony tápfeszültség jelzés • túlterhelés jelzés

MÉRÉSI FOLYAMAT

1. Nyomja meg a kijelzőtől jobbra elhelyezkedő ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. 2 másodperc elteltével a készülék kijelzőjén “0” fog megjelenni.
2. A UNIT gombbal mértékegységet válthat.
3. Helyezze a tárolóedényt a mérlegre, ekkor az LCD kijelző mutatni fogja az edény tömegét.
4. Nyomja meg az ON/OFF gombot, ekkor az LCD kijelzőn a “0” érték fog megjelenni. Miután lenullázta a mérlegre helyezett tárolóedényt, rakja bele a mérni kívánt ételt. Ekkor az étel tömege kerül kijelzésre.
5. Tartsa lenyomva az ON/OFF gombot a termék kikapcsolásához.

ELEMCSERE

Vegye le a mérleg alján található elemtartó fedelét, és vegye ki a benne lévő elemet. Helyezzen bele 2 db 1,5 V (AAA) rúdelemet, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét. Az elem cseréjénél ügyeljen a helyes polarításra!

MŰSZAKI ADATOK

mérési kapacitás:	5000 g
mérési pontosság:	1 g
környezeti hőmérséklet:	5°C - 40°C
választható mértékegységek:	g/oz, lb; víz ml/cup; tej ml/cup
LCD kijelző mérete:	4,7 x 1,7 cm
termék mérete:	18 x 20 x 1,7 cm
tápellátás:	2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék

SK

KUCHYNSKÁ VÁHA

CHARAKTERISTIKY

• hranica merania: 5 kg • presnosť merania: 1 g • funkcia TARE • meracie jednotky: g/oz, lb; voda ml/cup; mlieko ml/cup • protišmykové nožičky • automatické vypnutie • zobrazenie nízkeho napätia batérií • zobrazenie pretáženia

POSTUP VÁŽENIA

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF vpravo od displeja na zapnutie prístroja. Po 2 sekundách sa na displeji objaví "0".
2. Pomocou tlačidla UNIT môžete zmeniť meraciu jednotku.
3. Položte misu na váhu, na LCD displeji sa objaví váha misy.
4. Stlačte tlačidlo ON/OFF a na LCD displeji sa objaví hodnota "0". Keď displej je vynulovaný, vložte do misy potraviny. Zobrazí sa váha potraviny.
5. Na vypnutie podržte stlačené tlačidlo ON/OFF.

VÝMENA BATÉRIE

Odstraňte kryt puzdra na batériu na spodnej časti váhy a vyberte batériu. Vložte 2 x 1,5 V (AAA) batériu a kryt umiestnite späť. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

kapacita merania:	5000 g
presnosť merania:	1 g
prevádzková teplota:	5°C - 40°C
nastaviteľné meracie jednotky:	g/oz, lb; voda ml/cup; mlieko ml/cup
rozmery LCD displeja:	4,7 x 1,7 cm
rozmery výrobku:	18 x 20 x 1,7 cm
nápanie:	2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je priložená

RO CÂNTAR DE BUCĂTĂRIE

CARACTERISTICI

• greutate maximă: 5 kg • precizie de cântărire: 1 g • funcție de tară • unități de măsură: g/oz, lb; apă ml/cup; lapte ml/cup • tălpi împotriva alunecării • oprire automată • semnalizare stare baterie descărcată • semnalizare supraîncărcare

PROCEDURA DE MĂSURARE

1. Pentru pomirea cântarului apăsați butonul "ON/OFF", aflat în partea dreaptă a ecranului. După 2 secunde, pe ecran va apărea afișat "0".
2. Cu butonul UNIT puteți schimba unitatea de măsură.
3. Așezați bolul pe cântar, iar ecranul LCD va afișa greutatea acestuia.
4. Apăsați butonul "ON/OFF", astfel pe ecran va apărea valoarea "0". După ce greutatea bolului este nul, puteți așeza în bol alimentele care urmează să fie cântărite. Astfel se va afișa greutatea alimentelor.
5. Pentru a opri aparatul țineți apăsat butonul ON/OFF.

SCHIMBAREA BATERIILOR

Deschideți capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a cântarului și îndepărtați bateria. Introduceți 2 buc baterii noi 1,5 V (AAA), apoi așezați la loc capacul suportului de baterii. La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!

DATE TEHNICE

capacitate:	5000 g
precizie de măsurare:	1 g
condiții potrivite de utilizare:	5°C - 40°C
unități de măsură opționale:	g/oz, lb; apă ml/cup; lapte ml/cup
dimensiunea ecranului LCD:	4,7 x 1,7 cm
dimensiune:	18 x 20 x 1,7 cm
alimentare:	2 x baterie 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

SRB **MNE** KUHINJSKA VAGA

OSOBI NE

• meri opseg: 5 kg • tačnost: 1g • funkcija tariranja • merne jedinice: g/oz, lb; voda ml/cup; mleko ml/cup • nogice protiv proklizavanja • automatsko isključivanje • indikacija prazne baterije • indikacija preopterećenja

PROCES MERENJA

1. Pritisnite taster ON/OFF nakon 2 sekunde na displeju će se pojaviti "0".
2. Tasterom UNIT možete birati jedinicu mere.
3. Posudu u kojoj želite meriti postavite na vagu, tada će se na LCD displeju pojaviti neka vrednost, vrednost izmerene posude.
4. Pritisnite taster ON/OFF, tada će se na LCD displeju pojaviti "0". Nako što se nuliralo postavite namirnice u posudu i na displeju će se pojaviti izmerna masa.
5. Za isključenje držite pritisnuto taster ON/OFF.

ZAMENA BATERIJE

Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i izvadite prazne baterije. Pazeći na polaritet postavite 2 nove baterije 1,5 V (AAA), vratite poklopac!

TEHNIČKI PODACI

merni opseg:	5000 g
tačnost:	1 g
radna temperatura:	5°C - 40°C
merne jedinice:	g/oz, lb; voda ml/cup; mleko ml/cup
dimenzija LCD displeja:	4,7 x 1,7 cm
dimenzije:	18 x 20 x 1,7 cm
napajanje:	2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu



KUCHYŇSKÁ VÁHA

SPECIFIKACE

• limit odvažování: 5 kg • přesnost odvažování: 1 g • funkce dovažování tare • měrné jednotky: g/oz, lb; voda ml/cup; mléko ml/cup • protiskluzové nožky • automatické vypínání • signalizace nízkého napájecího napětí • signalizace přetížení

POSTUP ODVAŽOVÁNÍ

1. Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF umístěné napravo od displeje. Po uplynutí 2 vteřin bude na displeji vyobrazena hodnota "0".
2. Pomocí tlačítka UNIT měňte měrné jednotky.
3. Na váhu položte odvažovací misku, nyní bude na LCD displeji vyobrazena hmotnost misky.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF, na LCD displeji bude vyobrazena hodnota "0". Vynulujte hmotnost odvažovací misky a vložte do ní suroviny, které budete vážit. Nyní bude vyobrazena hmotnost dané suroviny.
5. Pro vypnutí stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF.

VÝMĚNA BATERIÍ

Odstraňte kryt schránky na baterie umístěné v dolní části váhy a vyjměte baterie. Vložte 2 tužkové baterie typu 1,5 V (AAA), potom vraťte na místo kryt schránky na baterie. Při výměně baterií věnujte pozornost správné polaritě!

TECHNICKÉ PARAMETRY

kapacita vážení:	5000 g
přesnost odvažování:	1 g
teplota okolního prostředí:	5°C - 40°C
volitelné měrné jednotky:	g/oz, lb; voda ml/cup; mléko ml/cup
rozměry LCD displeje:	4,7 x 1,7 cm
rozměry:	18 x 20 x 1,7 cm
napájení:	2 x 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí balení



KUHINJSKA VAGA

ZNAČAJKE

• max. mjerena masa: 5 kg • točnost vaganja: 1 g • tare funkcija • mjerne jedinice: g/oz, lb; ml/šalica • neklizajuće nogice • automatsko isključivanje • indikacija prazne baterije • indikator preopterećenja

PROCES MJERENJA

1. Pritisnite ON/OFF tisku, koja se nalazi desno od zaslona. Nakon 2 sekunde na zaslonu će se pojaviti „0“.
2. Pomoću tipke UNIT promijenite mjernu jedinicu.
3. Postavite posudu na vagu, LCD zaslon će prikazati njenu težinu.
4. Pritisnite ON/OFF tisku, "0" vrijednost će se pojaviti na LCD zaslonu. Nakon što resetirate vagu s posudom na njoj, stavite hranu koja se mjeri u posudu. Tada će se prikazati težina hrane.
5. Pritisnite i držite tisku ON/OFF za isključivanje.

ZAMJENA BATERIJE

Uklonite poklopac sa donje strane vage i izvadite baterije iz nje. Zamijenite 2 kom. 1.5 V AAA baterije, zatim vratite poklopac. Prilikom zamjene baterija obratite pažnju na polaritet!

SPECIFIKACIJA

max. mjerena masa:	5000 g
točnost vaganja:	1 g
radna temperatura:	5°C - 40°C
mjerne jedinice:	g/oz, lb; ml/šalica
veličina LCD zaslona:	4,7 x 1,7 cm
dimenzije:	18 x 20 x 1,7 cm
napajanje:	2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene u pakiranje



SOMOGYI ELEKTRONIK®
since 1981

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:

Somogyi Electronic Kft.

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,

Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

